

5. FICHAS DE LAS ASIGNATURAS

ASIGNATURAS IMPARTIDAS POR LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA DEL ESPAÑOL

1.- Datos de la Asignatura

Código	304694	Plan	2013	ECTS	9
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	Semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium (acceso específico para el MULCH)			
	URL de Acceso:	http://campusmulch.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Rosario Llorente Pinto Álvaro Recio Diego Carmela Tomé Cornejo	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		

Horario de tutorías	Concertadas a través del correo electrónico		
URL Web	campusmulch.usal.es		
E-mail	Rosario Llorente charillo@usal.es	Teléfono	+34-923294445, #1777
	Álvaro Recio Diego: alrecio@usal.es		+34-923294445, #3033
	Carmela Tomé Cornejo carmela_tome@usal.es		

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación lingüística teórica y conceptual

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Sección de formación lingüística del máster, aspecto fundamental dentro de los objetivos del título. Se compone de seis asignaturas de carácter obligatorio, que, en primer lugar, se detienen en todos los niveles de análisis lingüístico: sintaxis y morfología (en *Gramática y pragmática del español*).

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo B2, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

-Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de gramática del español desde diversos enfoques metodológicos.

-Localizar las fuentes de consulta necesarias para suplir las lagunas que puedan producirse en la determinación de las reglas

-Seleccionar, de acuerdo con el público meta, qué reglas deben presentarse a los aprendientes de español y de qué forma debe hacerse.

5.- Contenidos

Bloque I. Prof. Álvaro Recio Diego

- a. Las preposiciones en ELE
- b. Aproximación al aprendizaje del indicativo y subjuntivo en ELE
- c. La enseñanza de la flexión verbal en ELE

Bloque II. Prof. Carmela Tomé Cornejo

- a. Usos y valores de los conectores
- b. Oraciones sustantivas
- c. Oraciones Adverbiales I. Causativas
- d. Oraciones Adverbiales II. Temporales

Bloque III. Prof^a. Rosario Llorente Pinto

- a. Usos de SER y ESTAR
- b. Los pronombres personales. La forma SE
- c. Oraciones Adverbiales III. Condicionales
- d. Oraciones Adverbiales IV. Concesivas

6.- Competencias por adquirir

Generales

Básicas / Generales:

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.

Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

Los profesores aplicarán a su docencia los siguientes procedimientos:

- Clases magistrales
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos (individuales y/o grupales)
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo Autónomo		Porcentaje horas presenciales	
Clase magistral	25		15		62,5%	
Clases prácticas	25		20		55,6%	
Seminarios	12		30		28,6%	
Trabajos escritos	7		35		16,7%	
Pruebas de evaluación	6		50		10,7%	
Total Horas	225	Total Horas Presenciales	75	Total Horas Trabajo Autónomo	150	33,33%

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Arias, R. (1983): *Curso de morfosintaxis*, Valencia. Aguilar
- Artuñedo, B. y M^a T. González (1997): *Taller de escritura*. Madrid: Edinumen.
- Borrego Nieto, J. (2013): *Gramática de referencia para la enseñanza de español*. Salamanca: edic. Universidad de Salamanca.
- Borrego, J., Gómez Asencio, J. y Prieto de Los Mozos, E. (1986), *El subjuntivo. Valores y usos*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Borrego, J., Gómez Asencio, J. y Prieto de Los Mozos, E. (1992), *Temas de gramática española* Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Cabrera Morales, C. (pendiente publicación): *Gramática Visual del Español*.
- Calsamiglia, H. y A. Tusón (1999): *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
- Carratalá, e. (1980): *Morfosintaxis del castellano actual*, Barcelona: Labor.
- Cassany, D. (2007): *Affilar el lapicero. Guía de redacción para profesionales*. Barcelona: Anagrama.
- García Santos, J. Felipe (2007), *Sintaxis del español. Nivel de perfeccionamiento*. Salamanca: Universidad de Salamanca
- Gómez Torrego, L. (1996-1998): *Ejercicios de gramática normativa I y II*. Madrid: Arco.
- Gómez Torrego, L. (2002-2003): *Nuevo manual de español correcto* (2 vols.) Madrid: Arco.
- Gómez Torrego, L. (2004): *Análisis sintáctico. Teoría y práctica*. Madrid: SM.
- Gómez Torrego, L. (2007) *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM
- Instituto Cervantes (2012): *El libro del español correcto*. Madrid: Espasa
- Millares, Selena (1996), *Método de español para extranjeros*. Madrid: Edinumen, 2^a edic.
- Montolío, E. (Coord) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 Vols.). Barcelona: Ariel.
- Moreno, Concha (2006), *Temas de gramática, nivel superior con ejercicios prácticos*. Madrid: SGEL, 5^a edic.
- Porto Dapena, J.A. (1987) *El verbo y su conjugación*. Madrid: Arco-Libros
- Real Academia Española (1999): *Nueva ortografía de la lengua castellana*. Madrid: Espasa.
- Real Academia Española (2005): *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid: Espasa. [Disponible online en www.rae.es]
- Real Academia Española (2009): *Nueva gramática de la lengua Española*. Madrid: Espasa. [Disponible online en www.rae.es]
- Real Academia Española (2014): *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Espasa, 23^a edic. [Disponible online en www.rae.es]
- Seco, M. (2000): *Gramática esencial del español*, Madrid: Espasa, 4^a ed.
- Seco, M. (2011): *Nuevo diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Espasa.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico para la asignatura en Studium (cada profesor pondrá a disposición de los estudiantes materiales específicos correspondientes a los bloques temáticos impartidos).

10.- Evaluación

Sistema de evaluación (Cada profesor aplicará sus criterios de evaluación y valoración de los mismos atendiendo a los siguientes baremos de ponderación máxima y mínima)	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	0%
Trabajo individual	70%	0%
Prueba final de evaluación	70%	0%
Controles de lecturas	20%	0%
Participación en foros de Studium	30%	0%
Seminarios (preparación y desarrollo en clase)	20%	0%
Actitud y participación activa en la clase	30%	5%

LA NORMA DEL ESPAÑOL I

1.- Datos de la Asignatura

Código	304695	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	campusmulch.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Natividad Hernández Muñoz	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		

Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	natih@usal.es	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación lingüística
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Se trata de la sección de formación lingüística del máster, aspecto fundamental dentro de los objetivos del título. Se compone, por lo tanto, de seis asignaturas de carácter obligatorio, que, en primer lugar, se detienen en todos los niveles de análisis lingüístico: sintaxis y morfología (en <i>Gramática y pragmática</i>), fonética y léxico (en <i>La norma del español</i>).
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo B2, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Identificar y corregir errores de pronunciación y entonación de hablantes de distintas lenguas maternas.
- Analizar las novedades en relación a la norma fonética y ortográfica del español.
- Resumir y exponer artículos científicos concernientes a los problemas fonético-ortográficos del español.
- Explicar y hacer entender las normas ortográficas del español.
- Diseñar actividades orales y escritas para practicar la correcta pronunciación de los enunciados en lengua española y la correcta ortografía.

5.- Contenidos

Introducción a la norma fonética y ortográfica del español

TEMA 1. La norma fonética

- 1.1. Conceptos básicos de la Fonética
- 1.2. El sistema fónico del español: vocales y consonantes
- 1.3. La variación fónica intrahispánica: diversidad oral pero unidad gráfica
Los subsistemas consonánticos del español (yeísmo, seseo y ceceo)
- 1.4. Los rasgos suprasegmentales: la sílaba, el acento y la entonación
- 1.5. El buen pronunciar: ortología y ortofonía

TEMA 2. La norma ortográfica

- 2.1. El sistema gráfico del español
- 2.2. El acento ortográfico
- 2.3. Otras cuestiones ortográficas: puntuación

6.- Competencias por adquirir

Generales

Básicas / Generales:

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.

Específicas

CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.

CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.

CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		5		66,7
Clases prácticas		5		10		33,3
Seminarios		5		10		33,3
Trabajos escritos		3		10		23,1
Prueba de evaluación		2		15		11,8
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas	50	Total Horas Presenciales

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Aleza Izquierdo, M. (coord.) (2011): *Normas y usos correctos en el español actual*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2a ed. Corregida y actualizada.

Artuñedo, B. y González, M^ªT. (1997): *Taller de escritura*. Madrid: Edinumen.

Briz, A. (coord.) e Instituto cervantes (2008): *Saber hablar*. Madrid: Aguilar.

Bustos Gisbert J. M. (1996): *La construcción de textos en español*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls (1999): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cassany, D. (1993): *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.

Celdrán Gomariz, P. (2006): *Hablar con corrección. Normas, dudas y curiosidades de la lengua española*. Madrid: Ediciones Temas de Hoy.

Escandell Vidal, M^a V. (2005): *La comunicación*. Madrid: Gredos.

García Yebra, V. (2003): *El buen uso de las palabras*. Madrid: Gredos.

Gómez Torrego, L. (1995): *El léxico en el español actual. Uso y norma*. Madrid: Arco Libros.

Gómez Torrego, L. (2004): *Nuevo manual de español correcto* (2 vols.). Madrid: Arco Libros, 2a ed.

Gómez Torrego, L. (2009): *Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual* (2 vols.). Madrid: Arco/Libros, 3a ed.

Grijelmo Á. (2004): *La punta de la lengua: críticas con humor sobre el idioma y el diccionario*. Madrid: Aguilar.

Grijelmo, Á. (2006): *Defensa apasionada del idioma español*. Madrid: Punto de Lectura.

Instituto Cervantes (2009): *Guía práctica del español correcto*. Madrid: Espasa Calpe.

Lázaro Carreter, F. (1997): *El dardo en la palabra*. Barcelona: Galaxia Gutenberg/ Círculo de Lectores.

Lázaro Carreter, F. (2003): *El nuevo dardo en la palabra*. Madrid: Aguilar.

Martínez de Sousa, J. (2007): *Manual de estilo de la lengua española*. Gijón: Trea, 3a ed.

Montolío, E. (2002): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.). Barcelona: Ariel.

Paredes García, F. (2009): *Guía práctica del español*. Instituto Cervantes. Madrid: Espasa Calpe

Reyes, G. (1998): *Cómo escribir bien en español. Manual de redacción*. Madrid: Arco/Libros.

Sánchez Lobato, J. (coord.) e Instituto Cervantes (2006): *Saber escribir*. Madrid: Aguilar.

Vigara, A. Ma. (2001): *Libro de estilo de ABC*. Barcelona: Ariel, 2^a ed.

VV. AA. (2007[1996]): *El País: Libro de estilo*. Madrid: El País, 20^a ed.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

<http://www.rae.es/>

<http://buscon.rae.es/dpdl/>

<http://buscon.rae.es/drael/>

<http://www.fundeu.es/>

<http://www.fundeu.es/vademecum.html>

10.- Evaluación

Trabajo en grupo	50%	0%
Trabajo individual	70%	0%
Prueba final de evaluación	70%	0%
Controles de lecturas	20%	0%
Participación activa en clase	30%	5%

LA NORMA DEL ESPAÑOL II

1.- Datos de la Asignatura

Código	304700	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	campusmulch.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Olga Ivanova	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	olga.ivanova@usal.es	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación lingüística
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Se trata de la sección de formación lingüística del máster, aspecto fundamental dentro de los objetivos del título. Se compone, por lo tanto, de seis asignaturas de carácter obligatorio, que, en primer lugar, se detienen en todos los niveles de análisis lingüístico: sintaxis y morfología (en <i>Gramática y pragmática</i>), fonética y léxico (en <i>La norma del español</i>).
Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo B2, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Conocer las instituciones que se encargan de fijar la norma de la lengua
- Identificar y corregir errores morfológicos y sintácticos propios de los estudiantes extranjeros y de los nativos
- Distinguir en la gramática entre fenómenos normales y fenómenos normalizados
- Diseñar actividades orales y escritas para practicar el correcto uso de las reglas gramaticales en lengua española
- Resumir y exponer artículos científicos concernientes a los problemas morfosintácticos del español
- Identificar y corregir los errores de adecuación léxica.

5.- Contenidos

1. La norma. Instituciones de la lengua española.
2. La norma morfosintáctica
 - 2.1. Nombre, adjetivo, adverbio
 - 2.2. El verbo
3. La norma léxica
 - 3.1. Latinismos
 - 3.2. Impropiiedades léxicas
 - 3.3. Impropiiedades semánticas
 - 3.4. Falsos amigos árabe / español
 - 3.5. El nuevo DRAE

6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		5		66,7
Clases prácticas		5		10		33,3
Seminarios		5		10		33,3
Trabajos escritos		3		10		23,1
Prueba de evaluación		2		15		11,8
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas	50	Total Horas Presenciales

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- AIJÓN OLIVA, M.A. et al. (2010): *Yo eso no lo digo. Actividades y reflexiones sobre el español correcto*. Alicante: Editorial Club Universitario
- CORRIPIO, F. (1997): *Diccionario de incorrecciones de la lengua española*. Barcelona: Larousse
- FUNDÉU (2006): *Manual del español urgente*. Madrid: Cátedra, 16ª ed.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1992): *El buen uso de las palabras*. Madrid: Arco / Libros
- GÓMEZ TORREGO, L. (1996): *Ejercicios de gramática normativa (I y II)*. Madrid: Arco/Libros, 3ª ed.: 2002
- GÓMEZ TORREGO, L. (2011): *Hablar y escribir correctamente (2 vols.)*. Madrid: Arco/Libros, 4ª ed. actualizada
- INSTITUTO CERVANTES (2006): *Saber escribir*. Madrid: Aguilar.
- INSTITUTO CERVANTES (2012): *El libro del español correcto*. Barcelona: Espasa
- INSTITUTO CERVANTES (2013): *Las 500 dudas más frecuentes del español*. Barcelona: Espasa
- LÁZARO CARRETER, Fernando (1997): *El dardo en la palabra*. Barcelona: Galaxia Gutenberg
- LÁZARO CARRETER, Fernando (2003): *El nuevo dardo en la palabra*. Madrid: Aguilar
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (1998): *Diccionario de usos y dudas del español actual*. Barcelona: Bibliograf.
- PASCUAL, J.A. (2012): *No es lo mismo ostentoso que ostentóreo*. Madrid: Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2005): *Diccionario Panhispánico de dudas*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2009): *Nueva gramática básica de la lengua española*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010a): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010b): *Ortografía de la Lengua Española*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2011): *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y Fonología*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2013): *El buen uso del español*. Madrid: Espasa
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2014): *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid: Espasa, 23ª ed.
- REYES, Graciela (1998): *Cómo escribir bien en español*. Madrid: Arco/Libros

ROBLES ÁVILA, S. y GÓMEZ TORREGO, L. (2014): *Transgresiones idiomáticas en el lenguaje de la publicidad*. Madrid: Cátedra
 SECO, Manuel (2011): *Nuevo diccionario de dudas y dificultades*. Madrid: Espasa-Calpe
 VV.AA. (2006): *Saber escribir (Instituto Cervantes)*. Madrid: Aguilar

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

DICCIONARIO DE COLOCACIONES (DICE): <http://www.dicesp.com/paginas>
 DICCIONARIO SALAMANCA: <http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>
 FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE: <http://www.fundeu.es/>
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la Lengua Española*, 23^a ed.:
<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>
 REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario Panhispánico de dudas*,
<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/dpd>

10.- Evaluación

Trabajo en grupo	25%	0%
Trabajo individual	35%	0%
Prueba final de evaluación	30%	0%
Participación activa en clase	10%	5%

VARIETADES DEL ESPAÑOL

1.- Datos de la Asignatura

Código	304699	Plan	2013	ECTS	6
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lingüística General y Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	campusmulch.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Carla Amorós Negre Carmen Fernández Juncal	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lingüística General		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	carlita@usal.es cjuncal@usal.es	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación lingüística
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Sección de formación lingüística del máster, aspecto fundamental dentro de los objetivos del título. Se compone de seis asignaturas de carácter obligatorio. Hay dos asignaturas del ámbito de la Macrolingüística y que enlazan con el aspecto externo del español (<i>Variedades del español e Historia del español</i>).
Perfil profesional.
Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo B2, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Redactar un texto crítico con reflexiones sobre la variación en el español
- Exponer de forma sucinta y con dominio lingüístico y docente una propuesta concreta para una clase de ELE acotada en sus parámetros.
- Elaborar materiales de enseñanza de ELE que incorporen muestras de variación dialectal y sociolingüística.
- Identificar las dificultades en establecer patrones para diversos usos del español que presentan variación diatópica, diafásica y diastrática.

5.- Contenidos

1. Conceptos básicos
2. Variedades geolectales del español
3. Variedades diastráticas del español
 - 3.1. La variable sexo
 - 3.2. La variable edad
 - 3.3. La variable socioeconómica
4. Variedades diafásicas del español

6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.	
Clase magistral	20		10		66,7	
Clases prácticas	10		20		33,3	
Seminarios	10		20		33,3	
Trabajos escritos	6		20		23,1	
Prueba de evaluación	4		30		11,8	
Total Horas	150	Total Horas Presenciales	50	Total Horas	150	Total Horas Presenciales

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- ALMEIDA, Manuel, Sociolingüística. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1999.
- ALVAR, M. (dir.), Manual de dialectología hispánica. El español de España. Barcelona: Ariel, 1996.
- ALVAR, M. (dir.), Manual de dialectología hispánica. El español de América. Barcelona: Ariel, 1996.
- BERNSTEIN, B., Clase, código y control. Madrid: Akal, 1990.
- BOYER, H., Éléments de sociolinguistique. Langue, communication et société. Paris: Dunod, 1991.
- FASOLD, R., La sociolingüística en la sociedad. Madrid: Visor, 1996.
- FISHMAN, J. A., Sociología de lenguaje. Madrid: Cátedra, 1979.
- GARCÍA MARCOS, F., Fundamentos críticos de sociolingüística. Almería: Universidad de Almería, 1999.
- HOLMES, J. (1992), An Introduction to Sociolinguistics (Learning About Language). Harlow: Longman Higher Education.
- HUDSON, R.A., La sociolingüística. Barcelona: Anagrama, 1981.
- LABOV, W., Modelos sociolingüísticos. Madrid: Cátedra, 1983.
- LASTRA, Yolanda, Sociolingüística para hispanoamericanos, México, El Colegio de México, 1992.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje.

Madrid: Ariel, 1998.

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco, Qué español enseñar. Madrid: Arco Libros, 2000.

ROMAINE, S., El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística. Barcelona: Ariel, 1996.

SILVA CORVALÁN, C. (2001), Sociolingüística y Pragmática del Español. Washington D. C.: Georgetown University Press.

TRUDGILL, P., Sociolinguistics. An Introduction. New York: Penguin, 1974.

WARDHAUGH, R. (1986), An Introduction to Sociolinguistics. Oxford: Blackwell.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	0%
Trabajo individual	70%	0%
Prueba final de evaluación	70%	0%
Controles de lecturas	20%	0%
Participación activa en clase	30%	5%

HISTORIA DEL ESPAÑOL

1.- Datos de la Asignatura

Código	304701	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Obligatorio	Curso	-	Periodicidad	semestral
Área	Lengua española				
Departamento	Lengua española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	campusmulch.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Noemí Domínguez García	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua española		
Área	Lengua española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya		
Horario de tutorías			
URL Web			
E-mail	noedom@usal.es	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia

Fundamentación lingüística

Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.

Sección de formación lingüística del máster, aspecto fundamental dentro de los objetivos del título. Se compone de seis asignaturas de carácter obligatorio. Hay dos asignaturas del ámbito de la Macrolingüística y que enlazan con el aspecto externo del español (*Variedades del español e Historia del español*).

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros (gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.)

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo B2, acreditado documentalmente).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Transmitir los conocimientos obtenidos sobre la evolución de la lengua española desde su origen latino hasta la actualidad en trabajos de investigación y exposiciones orales.
- Trazar la etimología y evolución de palabras desde el latín hasta el español actual, desde el punto de vista de los fenómenos fonéticos que se produjeron en ellas para dar el resultado español (diptongación, palatalización, sonorización... etc.).
- Reconocer el origen de algunas expresiones idiomáticas de la lengua española.
- Identificar y describir las características de las lenguas que se hablan en España como reflejo de una realidad plurilingüe;
- Detectar la influencia del inglés en el español actual.
- Analizar la lengua coloquial, en especial la de los jóvenes hispanohablantes.

5.- Contenidos

1. La época prerromana:
2. La romanización (218 a. de C.)
3. Las colonizaciones posteriores.
4. Los orígenes del romance escrito: Periodo Medieval.
5. El español moderno: siglos XVI y XVII
6. El español contemporáneo: siglos XVIII, XIX, XX y XXI

6.- Competencias por adquirir

Generales
<p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>CG2. Los estudiantes, como parte de su compromiso ético con la sociedad, valorarán la diversidad cultural como un bien común.</p>
Específicas
<p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.</p> <p>CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p>

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Clases prácticas

- Seminarios
- Trabajos escritos
- Prueba de evaluación

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral	10		5		66,7
Clases prácticas	5		10		33,3
Seminarios	5		10		33,3
Trabajos escritos	3		10		23,1
Prueba de evaluación	2		15		11,8
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas	75
					Total Horas Presenciales

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

- Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid, Arco-Libros, 1987 (2 tomos).
- Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid, Arco-Libros, 1992 (2 tomos).
- Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid, Arco-Libros, 1996 (2 tomos).
- Alatorre, A.: *Mil y un años de lengua española*. México, Fondo de Cultura Económica, 1989.
- Ariza Viguera, M.: *Manual de Fonología Histórica del Español*. Madrid, edit. Síntesis, 1989.
- Blake, R.: "Syntactic aspects of Latin texts of Early Middle Ages", en Wright, R. (ed.): *Latin and the Romance in the Early Middle Ages*. Liverpool, Cairns, 1991, pgs. 219-232.
- Bustos, E, Puigbert, A. y Santiago, R.: *Práctica y teoría de historia de la lengua española*. Madrid, ed. Síntesis, 1993.
- Cano Aguilar, R.: *El español a través de los tiempos*. Madrid, Arco-Libros, 1988 (Capítulos 1 y 2; pgs. 11-65).
- Corominas, J. y Pascual, J.A.: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Madrid, edit. Gredos, 1974-1991 7 tomos.
- Corominas, J.: *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid. Gredos, 1990.
- Eberenz, R.: "Castellano Antiguo y español moderno: Reflexiones sobre la periodización en la historia de la lengua", en *RFE*, 71, 1991, pgs. 79-106.
- Gómez Torrego, L.: *El léxico en el español actual: norma y uso*. Madrid. Arco/Libros, 1995.
- González Ollé, F.: *Lengua y literatura española medievales*. Barcelona, edit. Ariel, 1980.
- Lathrop, T.: *Curso de gramática histórica española*. Barcelona, edit. Ariel, 1984.
- Lapesa, R.: *Estudios de historia lingüística española*. Madrid, edit. Paraninfo, 1985.
 - Historia de la lengua española*. Madrid, edit. Gredos, 1981, 9ª edic.
 - El español moderno y contemporáneo*. Barcelona, edit. Crítica, 1996.
- Lleal, C.: *La formación de las lenguas romances peninsulares*. Barcelona, edit. Barcanova, 1990.

- Lloyd, P.: *Del latín al español*. Madrid, ed. Gredos, 1993.
- Medina López, J.: *El anglicismo en el español actual*. Madrid. Arco/Libros. 1996.
- Medina López, J.: *Historia de la lengua española I. Español medieval*, Madrid. Arco/Libros. 2003
- Menéndez Pidal, R.: *Crestomatía del español medieval*. Madrid, edit. Gredos, 1971 (2 tomos)
 - *Orígenes del español*. Madrid, Espasa-Calpe, 1980. 2ª edic.
 - *Gramática histórica del español*. Madrid, Espasa-Calpe, 1980. 16ª edic.
- Penny, Ralph: *Gramática histórica del español*. Barcelona, edit. Ariel, 1993.
- Posner, R.: *Las lenguas romances*, Madrid. Cátedra. 1998.
- Schmidely, J., M. Alvar Ezquerro y C. Hernández González (coords.): *De una a cuatro lenguas. Del español al portugués, al italiano y al francés*, Madrid. Arco/Libros. 2001.
- Torrens Álvarez, M.J.: *Evolución e historia de la lengua española*, Madrid. Arco/Libros. 2007.
- Urrutia Cárdenas, H. y Alvarez Alvarez, M.: *Esquemas de morfosintaxis histórica del español*. Bilbao, Univ. de Deusto, 1983.
- Walter, H.: *La aventura de las lenguas en Occidente*, Madrid. Espasa. 1997.
- Wright, R.: *Latín tardío y romance temprano*. Madrid, edit. Gredos, 1987.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo teórico elaborado ex profesor para la asignatura y ubicado en Studium

10.- Evaluación

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	70%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	30%	5%

ASIGNATURAS IMPARTIDAS POR LAS UNIVERSIDADES EGIPCIAS:

1. Materia: Lingüística aplicada y contrastiva del español

Código: 304690

Carácter: Obligatorio

ECTS: 3

Unidad temporal: Semestre 1

Lenguas en las que se imparte: español

2. Competencias de la materia

Básicas / Generales:

<p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>Específicas:</p> <p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses.</p>
<p>3. Resultados de aprendizaje de la materia</p> <p>Crear actividades/ejercicios de asuntos de lingüística contrastiva del español/árabe basándose en el análisis contrastivo.</p> <p>Explicar, a través de la visualización, de manera fácil, razonada y comprensible para los estudiantes aspectos de lingüística contrastiva.</p> <p>Llevar a cabo un análisis de errores, interlengua y estrategias de comunicación de producciones escritas y/u orales en español como lengua extranjera.</p> <p>Cotejar, analizar y criticar materiales de enseñanza de ELE.</p> <p>Elaborar muestras de un material de enseñanza de ELE diseñado para aprendices de origen árabe (y específicamente, egipcio).</p>
<p>4. Breve descripción de contenidos de la materia</p> <p>1. Bases de la lingüística aplicada y contrastiva</p> <p>2. La enseñanza de segundas lenguas</p> <ul style="list-style-type: none"> -conceptos básicos -evolución de la enseñanza de segundas lenguas -materiales -la enseñanza del español en entornos arabo hablantes
<p>5. Observaciones de la materia</p>
<p>6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)</p>

Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		3		70
Talleres		2		2		50
Presentación de trabajos		2		10		16,7
Seminarios		7		15		31,8
Trabajos escritos		2		10		16,7
Prueba de evaluación		2		10		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3

7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	70%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa	30%	5%

1. Materia: Traducción español/árabe

Código: 304692

Carácter: Obligatoria

ECTS: 3

Unidad temporal: Semestre 1

Lenguas en las que se imparte: español y árabe

2. Competencias de la materia

Básicas / Generales:

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.						
Específicas:						
CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.						
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses.						
3. Resultados de aprendizaje de la materia						
-Realizar traducciones de textos de diferente tipología						
-Elaborar una actividad de empleo de traducción en la case de ELE.						
4. Breve descripción de contenidos de la materia						
1. Conceptos generales de traducción						
2. Procedimientos y problemas básicos en la práctica de la traducción						
3. Traducción y textos especializados						
4. La traducción en la clase de ELE						
5. Nuevas tecnologías en la práctica de la traducción						
5. Observaciones de la materia						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		3		70
Talleres		2		2		50
Presentación de trabajos		2		10		16,7
Seminarios		7		15		31,8
Trabajos escritos		2		10		16,7
Prueba de evaluación		2		10		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Trabajo en grupo			50%		5%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Controles de lecturas			20%		5%	

Participación activa	30%	5%
----------------------	-----	----

1. Materia: Literatura española		
Código: 304691		
Carácter: Obligatoria		
ECTS: 3		
Unidad temporal: Semestre 1		
Lenguas en las que se imparte: español		
2. Competencias de la materia		
Básicas / Generales:		
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.		
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.		
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.		
Específicas:		
CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.		
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses		
CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.		
3. Resultados de aprendizaje de la materia		
- Emplear los textos literarios españoles como fuente de información para conocer la lengua, la ideología y el contexto histórico, social y cultural de sus autores.		
- Emplear las principales técnicas y métodos de interpretación y análisis literarios.		
- Realizar análisis o comentarios literarios y recensiones.		
4. Breve descripción de contenidos de la materia		
1. Breve introducción a la edad media		
2. Renacimiento y barroco.		
3. Introducción al siglo XVIII.		
4 El siglo XIX. Romanticismo, postromanticismo y realismo.		

6. Literatura español contemporánea						
5. Observaciones de la materia						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		14		12		53,8
Talleres		2		2		50
Clases prácticas		2		10		16,7
Seminarios		3		6		33,3
Trabajos escritos		2		10		16,7
Prueba de evaluación		2		10		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3%
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Trabajo en grupo			50%		5%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Controles de lecturas			20%		5%	
Participación activa			30%		5%	

1. Materia: Literatura hispanoamericana
Código: 304697
Carácter: Obligatoria
ECTS: 3
Unidad temporal: Semestre 2
Lenguas en las que se imparte: español
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales:
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas:

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses

CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.

3. Resultados de aprendizaje de la materia

- Reconocer y comprender las distintas etapas del desarrollo de la literatura hispanoamericana.
- Detallar los aspectos socioculturales de Hispanoamérica que llevan al surgimiento y desarrollo de movimientos y corrientes literarios.
- Elaborar un programa de enseñanza de literatura hispanoamericana que acerque la misma y, a su vez, la cultura e identidad hispanoamericana, a futuros estudiantes, a través de lecturas y otras disciplinas artísticas (cine, pintura, música).

4. Breve descripción de contenidos de la materia

I. Introducción sobre los inicios de la literatura hispanoamericana

II. Poesía Hispanoamericana en los Siglos XX y XXI

-Del Romanticismo al Naturalismo.

-El Modernismo. R. Darío.

-El Posmodernismo

-Del Modernismo a la Vanguardia. Huidobro, Vallejo, Neruda, Paz.

III. Narrativa Hispanoamericana en los siglos XX y XXI

-El género cuentístico. Horacio Quiroga. Jorge Luis Borges.

-El género fantástico. El realismo mágico. Asturias, Rulfo, G. Márquez, Cortázar.

-El posboom. Vargas Llosa, Bryce Echenique, E. Sábato.

-*Post* posboom: el siglo XXI. Rafael R. Valcárcel. G. Niño de Guzmán

-La narrativa hispanoamericana hacia el nuevo siglo

5. Observaciones de la materia

6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)

Actividad Formativa	Horas Presenciales	Horas de Trabajo personal	Porcent. Presenc.
Clase magistral	10	3	70
Talleres	2	2	50

Presentación de trabajos		2	10	16,7		
Seminarios		7	15	31,8		
Trabajos escritos		2	10	16,7		
Prueba de evaluación		2	10	16,7		
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.	Ponderación mínima		
Trabajo en grupo			50%	5%		
Trabajo individual			70%	5%		
Prueba final de evaluación			70%	5%		
Controles de lecturas			20%	5%		
Participación activa			30%	5%		

1. Materia: Historia del mundo hispánico

Código: 304693

Carácter: Obligatoria

ECTS: 3

Unidad temporal: Semestre 1

Lenguas en las que se imparte: español

2. Competencias de la materia

Básicas / Generales:

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno..

Específicas:

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

<p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses</p> <p>CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.</p>						
<p>3. Resultados de aprendizaje de la materia</p> <p>-Identificar la aportación de las lenguas de los pueblos poblados e/ o invasores de la península a la lengua española.</p> <p>-Aplicar un enfoque histórico a los textos hispanos.</p> <p>-Elaborar material histórico con fines didácticos de lengua y cultura españolas.</p>						
<p>4. Breve descripción de contenidos de la materia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Historia de la España antigua: el periodo prehistórico 2. Pueblos pobladores y Pueblos colonizadores de la península 3. Romanización y cristianización de la península. Aportaciones. 4. El periodo visigodo 5. La dominación musulmana. Aportaciones. 6. El descubrimiento de América y la expansión colonial 7. América en el S. XVIII 8. S. XIX: las guerras de la independencia en la América Hispana 9. La guerra civil española, el franquismo y la transición hacia la democracia 10. El S. XX en Hispanoamérica: revoluciones, dictaduras y democracia 						
<p>5. Observaciones de la materia</p>						
<p>6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)</p>						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		4		71,4
Talleres		3		4		42,9
Seminarios		6		12		33,3
Trabajos escritos		4		20		16,7
Prueba de evaluación		2		10		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3
<p>7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas</p>						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Trabajo en grupo			50%		5%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Controles de lecturas			20%		5%	

Participación activa	30%	5%
----------------------	-----	----

<p>1. Materia: Cultura hispánica</p> <p>Código: 304698 Carácter: Obligatorio ECTS: 3 Unidad temporal: Semestre 2 Lenguas en las que se imparte: español</p>
<p>2. Competencias de la materia</p> <p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>Específicas:</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses</p> <p>CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.</p>
<p>3. Resultados de aprendizaje de la materia</p> <p>-Describir y contextualizar de forma clara y sucinta una obra de arte del patrimonio hispano. -Identificar los diferentes movimientos culturales hispanos. -Elaborar materiales para el aula de ELE para una clase de cultura española.</p>
<p>4. Breve descripción de contenidos de la materia</p> <p>1. Arte Español e hispanoamericano: obras más importantes. 2. Música, folklore y cine en España e Hispanoamérica. 3. Medios de Comunicación Españoles. 4. Política y Sociedad Españolas. 5. Geografía de España y de Hispanoamérica.</p>

5. Observaciones de la materia						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Clase magistral		10		4		71,4
Talleres		3		4		42,9
Seminarios		6		12		33,3
Trabajos escritos		4		20		16,7
Prueba de evaluación		2		10		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	25	Total Horas Trabajo Autón.	50	33,3
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Trabajo en grupo			50%		5%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Controles de lecturas			20%		5%	
Participación activa			30%		5%	

ASIGNATURA DE LA UNIVERSIDAD DE BOLONIA:

1. Materia: Didáctica de la enseñanza de lenguas
Código: 304696 Carácter: Obligatorio ECTS: 6 Unidad temporal: Semestre 1 Lenguas en las que se imparte: español
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales: CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación. CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas:

CE3

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio. de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extracurriculares de aprendizaje.

3. Resultados de aprendizaje de la materia

-Crear actividades/ejercicios de enseñanza/aprendizaje de asuntos de didáctica de la enseñanza de lenguas, desde diversos enfoques metodológicos.

-Interpretar con perspectiva crítica los puntos débiles y los puntos de fuerza de esos mismos enfoques en el ámbito de la enseñanza de lenguas.

-Explotación didáctica de distintas variedades textuales en el aula de español como lengua extranjera.

-Seleccionar, de acuerdo con el público meta y en función de los objetivos de aprendizaje que se deseen alcanzar, el enfoque metodológico pertinente.

-Según los distintos niveles lingüísticos, organizar prácticas de simulación didáctica en clase.

-Elaborar materiales para la práctica de la enseñanza del español como lengua extranjera.

4. Breve descripción de contenidos de la materia

1. Fundamentos teóricos y conceptos básicos

1.1. Introducción a la didáctica de ELE

1.2. Recorrido histórico de la enseñanza del español

1.3. El Marco Común de Referencia Europeo en el aprendizaje de ELE

2. Didáctica de ELE

2.1. De la gramática descriptiva a la gramática pragmática

2.2. Fonética descriptiva y pedagógica

2.3. Adquisición del léxico

2.4. Aspectos sociolingüísticos: el español en el mundo

3. La dinámica docente en el aula de ELE

3.1. Metodologías de la enseñanza de lenguas

3.2. Las destrezas lingüísticas: expresión e interacción oral y escrita

3.3. Diseño e implementación de un curso

3.4. Recursos y materiales curriculares

3.5. Nuevas tecnologías y enseñanza de ELE

3.6. La evaluación de la enseñanza y del aprendizaje de ELE

4. Variedades textuales en el aula

4.1. Textos literarios, cómics, cine, etc.

4.2. Variedades comunicativas: prensa, radio, televisión e Internet

4.3. Uso de textos de lenguas de especialidad y divulgativos

5. Observaciones de la materia						
Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webinar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Webquest		5		20		20
Foros		10		20		33,3
Webinar		5		20		20
Trabajos escritos		5		30		14,3
Pruebas de evaluación		5		30		14,3
Total Horas	150	Total Horas Presenciales	30	Total Horas Trabajo Autón.	120	20
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de autoevaluación			70%		15%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Participación activa			20%		5%	

ASIGNATURA DE LA UNIVERSIDAD DE COIMBRA:

1. Materia: Análisis y creación de materiales didácticos
Código: 304702
Carácter: Obligatorio
ECTS: 6
Unidad temporal: Semestre 2
Lenguas en las que se imparte: español
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales:
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas:

CE3 - Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.

3. Resultados de aprendizaje de la materia

- Aplicar los criterios de evaluación y selección a materiales didácticos.
- Analizar materiales y actividades didácticas.
- Crear y adaptar materiales para la clase de E/LE.

4. Breve descripción de contenidos de la materia

Módulo I: El análisis y la evaluación de materiales didácticos

1. Tipología de los materiales didácticos.
2. Criterios de evaluación y selección de materiales didácticos: calidad e idoneidad.
3. Análisis práctico y evaluación de manuales y materiales didácticos.

Módulo II: La creación de materiales didácticos.

1. La unidad didáctica.
2. Definición y componentes de la unidad didáctica.
3. Programación y elaboración de unidades didácticas.
4. Actividades y tareas prácticas para la clase de E/LE.
5. Definición, tipos y características de las actividades y las tareas.
6. Ejemplos de actividades y tareas prácticas para la clase de E/LE.
7. Diseño práctico de actividades para la clase de E/LE.

5. Observaciones de la materia

Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webminar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.

6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)

Actividad Formativa	Horas Presenciales	Horas de Trabajo personal	Porcent. Presenc.
Webquest	5	20	20
Foros	10	20	33,3

Webinar		5		20		20	
Trabajos escritos		5		30		14,3	
Pruebas de evaluación		5		30		14,3	
Total Horas	150	Total Horas Presenciales	30	Total Horas Trabajo Autón.	120	20	
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas							
Sistema de evaluación				Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de autoevaluación				70%		15%	
Trabajo individual				70%		5%	
Prueba final de evaluación				70%		5%	
Participación activa				20%		5%	

ASIGNATURAS OPTATIVAS (UNIVERSIDADES EGIPCIAES):

1. Materia: Español para el turismo
Código: 304703
Carácter: Optativo
ECTS: 3
Unidad temporal: Semestre 2
Lenguas en las que se imparte: español
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales:
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.
Específicas:
CE3 - Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses

3. Resultados de aprendizaje de la materia						
-Interpretar en español una situación típica en el medio turístico. -Elaborar materiales en español para el desarrollo de la actividad turística. -Resolver un conflicto ante una situación hipotética seleccionada.						
4. Breve descripción de contenidos de la materia						
1. Los lenguajes de especialidad						
2. Panorama general sobre el turismo.						
3. El léxico del turismo.						
4. Textos especializados en turismo en español						
5. Español para el turismo en Egipto						
5. Observaciones de la materia						
Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webminar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Webquest		3		10		23,1
Foros		5		10		33,3
Webminar		2		10		16,7
Trabajos escritos		2		15		11,8
Pruebas de evaluación		3		15		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	15	Total Horas Trabajo Autón.	60	20
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de autoevaluación			70%		15%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Participación activa			20%		5%	

1. Materia: Español para los negocios	
Código: 304704	
Carácter: Optativo	

<p>ECTS: 3</p> <p>Unidad temporal: Semestre 2</p> <p>Lenguas en las que se imparte: español</p>
<p>2. Competencias de la materia</p> <p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>Específicas:</p> <p>CE3 - Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses</p>
<p>3. Resultados de aprendizaje de la materia</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exponer conocimientos básicos relacionados con el mundo de los negocios. - Elaborar textos técnicos dentro del campo de la administración y el campo jurídico. - Manejar bases de datos y fuentes o materiales de Internet.
<p>4. Breve descripción de contenidos de la materia</p> <p>La asignatura tiene como objetivo principal introducir a los estudiantes en el campo de los negocios, ofreciéndoles la oportunidad de aprender los vocablos y términos básicos de la administración, la economía, etc., y sus principales indicadores.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Textos relativos a la economía en general y la egipcia en particular: recursos fundamentales (turismo, Canal de Suez, petróleo y gas natural, las remesas, agricultura, minería, intercambio comercial con otros países, inversiones extranjeras, los recursos humanos, el sector bancario egipcio, el sistema fiscal. 2. Textos relativos al campo de administración: correspondencias oficiales, notas verbales, etc. 3. Textos relativos al campo jurídico: las leyes establecidas para formalizar las relaciones nacionales e internacionales, códigos penal y civil, etc. 4. Términos y expresiones específicos de los negocios (términos jurídicos, administrativos y económicos)
<p>5. Observaciones de la materia</p> <p>Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webinar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la</p>

interactuación.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.	
Webquest	3		10		23,1	
Foros	5		10		33,3	
Webminar	2		10		16,7	
Trabajos escritos	2		15		11,8	
Pruebas de evaluación	3		15		16,7	
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	15	Total Horas Trabajo Autón.	60	20
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.	Ponderación mínima		
Pruebas de autoevaluación			70%	15%		
Trabajo individual			70%	5%		
Prueba final de evaluación			70%	5%		
Participación activa			20%	5%		

1. Materia: Análisis de textos hispánicos
Código: 304705 Carácter: Optativo ECTS: 3 Unidad temporal: Semestre 2 Lenguas en las que se imparte: español
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales:
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas:						
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses						
CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.						
3. Resultados de aprendizaje de la materia						
-Exponer un tema de gramática española a partir de un texto literario.						
-Elaborar un trabajo de análisis literario y/o lingüístico.						
-Elaborar un análisis escrito en español correcto y utilizar unas fuentes documentales bien manejadas.						
-Seleccionar material literario con fin didáctico						
4. Breve descripción de contenidos de la materia						
1. Introducción al comentario y análisis de textos literarios.						
2. Diferentes tendencias de análisis literario.						
3. Recursos bibliográficos						
4. Empleo de textos hispanos en la clase de ELE						
5. Crítica textual y comentario de textos (tema y prácticas transversales)						
5. Observaciones de la materia						
Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webminar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Webquest		3		10		23,1
Foros		5		10		33,3
Webminar		2		10		16,7
Trabajos escritos		2		15		11,8
Pruebas de evaluación		3		15		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	15	Total Horas Trabajo Autón.	60	20
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de autoevaluación			70%		15%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	

Participación en actividades de grupo	20%	5%
---------------------------------------	-----	----

1. Materia: El español en los medios de comunicación		
Código: 304706		
Carácter: Optativo		
ECTS: 3		
Unidad temporal: Semestre 2		
Lenguas en las que se imparte: español		
2. Competencias de la materia		
Básicas / Generales:		
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.		
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio		
CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.		
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.		
CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.		
CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.		
Específicas:		
CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses		
CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.		
3. Resultados de aprendizaje de la materia		
-Analizar textos escritos y orales de español en diferentes medios de comunicación		
-Elaborar actividades de enseñanza de ELE empleando materiales de español provenientes de los medios de comunicación		
4. Breve descripción de contenidos de la materia		
1. La lengua de los medios. Características y problemas de la lengua de los medios de comunicación.		
2. El español de la prensa, la radio, la televisión y el cine.		
3. El español en los nuevos medios de comunicación.		
4. Los medios de comunicación y la enseñanza de idiomas.		
5. Observaciones de la materia		
Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webminar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los		

métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Webquest		3		10		23,1
Foros		5		10		33,3
Webminar		2		10		16,7
Trabajos escritos		2		15		11,8
Pruebas de evaluación		3		15		16,7
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	15	Total Horas Trabajo Autón.	60	20
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de autoevaluación			70%		15%	
Trabajo individual			70%		5%	
Prueba final de evaluación			70%		5%	
Participación activa			20%		5%	

1. Materia: The Use of Technologies in Foreign Language Teaching
Código: 304707
Carácter: Optativo
ECTS: 3
Unidad temporal: Semestre 2
Lenguas en las que se imparte: inglés
2. Competencias de la materia
Básicas / Generales:
CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas:

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3 - Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.

CE4. Los estudiantes emplearán las nuevas tecnologías y los conocimientos pedagógicos en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.

3. Resultados de aprendizaje de la materia

Usar las nuevas tecnologías para crear materiales de enseñanza de ELE.

Generalizar y marcar patrones en el comportamiento lingüístico de los hablantes a partir de muestras de lenguaje auténtico.

Experimentar con los diferentes sistemas de comunicación online

4. Breve descripción de contenidos de la materia

1. Internet e IT
2. Computer Assisted Language Learning (CALL)
3. Software para Lingüística del Corpus
4. Aplicaciones de NLP

5. Observaciones de la materia

Al tratarse de una materia impartida a distancia se empleará un sistema que combina actividades formativas propias de esa modalidad (webquest, webinar y foros) con otras actividades formativas que este tipo de docencia comparte con la docencia presencial (elaboración de trabajos escritos y pruebas de evaluación). Respecto a estas últimas, se adaptan a la especial idiosincrasia de esta modalidad, haciendo hincapié en los métodos de autoevaluación, muy necesarios en materias donde docente y discente ven más limitada la interacción.

6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)

Actividad Formativa	Horas Presenciales	Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.		
Webquest	3	10		23,1		
Foros	5	10		33,3		
Webminar	2	10		16,7		
Trabajos escritos	2	15		11,8		
Pruebas de evaluación	3	15		16,7		
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	15	Total Horas Trabajo Autón.	60	20

7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas

Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
-----------------------	---------------------	--------------------

Pruebas de autoevaluación	70%	15%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	70%	5%
Participación activa	20%	5%

TRABAJO DE FIN DE MÁSTER:

<p>1. Materia: Trabajo de Fin de Máster (TFM)</p> <p>Código: 304708 Carácter: Obligatorio ECTS: 30 Unidad temporal: Semestre 3 y 4 Lenguas en las que se imparte: español</p>
<p>2. Competencias de la materia</p> <p>Básicas / Generales:</p> <p>CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.</p> <p>CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio</p> <p>CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.</p> <p>CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.</p> <p>CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.</p> <p>CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.</p> <p>Específicas:</p> <p>CE1. Los estudiantes reconocerán conceptos e ideas relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.</p> <p>CE3 - Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.</p> <p>CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes estratos socioculturales, niveles e intereses</p> <p>CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.</p> <p>CE7. Los estudiantes podrán evaluar el trabajo de sus estudiantes de español LE y tomar la iniciativa en la creación de actividades extraacadémicas de aprendizaje.</p> <p>CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.</p>

3. Resultados de aprendizaje de la materia						
-Recabar información para elaborar un trabajo de investigación de carácter aplicado o aplicado-teórico.						
-Manejar con soltura fuentes bibliográficas						
-Expresarse por escrito con corrección y empleando un adecuado estilo académico.						
-Elaborar un trabajo de investigación.						
4. Breve descripción de contenidos de la materia						
1. La elección del tema del TFM						
2. La metodología de la investigación lingüística						
3. El uso de las fuentes bibliográficas						
4. La estructura de un TFM						
5. Observaciones de la materia						
Esta materia, con gran peso académico, está reforzada por la impartición de una serie de talleres de carácter metodológico dirigidos a establecer los procedimientos implícitos en investigaciones de carácter lingüístico-cultural. Los talleres son de carácter presencial pero el contacto con le tutor/es puede ser desarrollado por medios presenciales o virtuales.						
6. Actividades formativas de la materia/asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa		Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcent. Presenc.
Talleres sobre la elaboración del TFM		10		50		16,7
Trabajo individual		40		650		5,8
Total Horas	750	Total Horas Presenciales	50	Total Horas Trabajo Autón.	700	6,7
7. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Defensa ante tribunal			100%		100%	

6. NORMATIVA COMPLEMENTARIA

NORMATIVA DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN LENGUA Y CULTURA HISPÁNICAS (MULCH)

(Aprobada por la Comisión académica el 6 de diciembre de 2015)

1. PRESENTACIÓN

El MULCH -“Máster Universitario en Lengua y Cultura Hispánicas por la Universidad de Salamanca; Universidad de Ain Shams (Egipto); Universidad de Alejandría (Egipto); Universidad de El Cairo (Egipto); Universidad de Helwan (Egipto); Universidad de Minia (Egipto) y Universidad de al-Azhar(Egipto)”- , una vez superado el proceso de verificación en 2013 por parte de las autoridades educativas pertinentes en España y en Egipto, se implantó en el curso académico 2014-2015. Participan en su docencia también las Universidades de Bolonia (Italia) y Coímbra (Portugal).

MULCH constituye el núcleo central del Proyecto IDELE “Innovation and Development in Spanish as a Second Language”(referencia. 530459-1-2012-1-ES-TEMPUS-JPCR) financiado por la Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) de la Comisión Europea en el marco TEMPUS IV, con el fin de contribuir a la modernización del modelo de Educación Superior en Egipto y de formar profesores de español como lengua extranjera. El objetivo de MULCH es, por tanto, proporcionar una formación avanzada, de carácter especializado y multidisciplinar, orientada al desempeño profesional como profesor de español como lengua extranjera en todos los niveles del sistema educativo de Egipto.

Los estudios de MULCH duran dos años (90 ECTS¹) y están organizados en doce asignaturas obligatorias (54 ECTS), dos optativas (6 ECTS) y el trabajo fin de máster (30 ECTS).

La Universidad de El Cairo es la sede formativa del Máster y allí se traslada el profesorado del resto de las universidades participantes para desempeñar la actividad docente.

1. 1. Página web: <http://mulch.usal.es/>

1. 2. Salidas profesionales

MULCH proporciona formación académica e investigadora de alto nivel. De esta forma, capacita a los titulados para, entre otras, las siguientes salidas profesionales:

- Profesor de español como segunda lengua en centros de educación primaria y secundaria y en centros de educación superior.
- Profesor de español como lengua extranjera (E/LE) en centros de educación primaria y secundaria, y en centros de educación superior.
- Docente de lengua española y su cultura.
- Investigación lingüística o filológica.
- Trabajo en editoriales como asesor o investigador lingüístico.

¹ ECTS son las siglas de European Credit Transfer System, el sistema de créditos de la educación superior europea.

- Trabajo en industrias de la cultura.
- Trabajo en el sector del turismo.
- Gestión del patrimonio lingüístico y cultural.
- Asesoría lingüística en medios de comunicación.
- Asesoría lingüística en administraciones públicas.
- Asesoramiento cultural con carácter general o específico
- Asesoría lingüística en centros de formación de profesores.
- Política lingüística y promoción cultural en entidades públicas y privadas.
- Asesoría lingüística y gestión en la formación de profesionales del turismo y el sector de los negocios.
- Industrias de la lengua y tecnologías de la comunicación e información
- Otras posibilidades relacionadas con la gestión de recursos humanos, las relaciones internacionales, etc.

2. COMPETENCIAS

2. 1. Competencias Básicas

CB1: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB2. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB3. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB4. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB5. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

2. 2. Competencias Generales

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno en el ámbito de multiculturalidad.

2. 3. Competencias Específicas

CE1. Los estudiantes identificarán y relacionarán conceptos relativos al aprendizaje y la enseñanza de segundas lenguas, específicamente del español en todos sus niveles de análisis.

CE2. Los estudiantes podrán exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) sus conocimientos sobre la lengua española de manera escrita, oral o por medios audiovisuales o informáticos.

CE3. Los estudiantes serán capaces de emplear y transmitir los conocimientos técnicos de los ámbitos del español profesional en Egipto.

CE4. Los estudiantes emplearán los conocimientos adquiridos en el campo de las nuevas tecnologías y de la innovación pedagógica en el desarrollo de su tarea docente como profesores de español LE en los diferentes niveles del sistema educativo egipcio.

CE5. Los estudiantes serán capaces de diagnosticar y resolver situaciones lingüísticas establecidas en el marco del encuentro intercultural hispanoárabe.

CE6. Los estudiantes serán capaces de transmitir conocimientos sobre la realidad histórico-cultural presente y pasada del mundo hispánico.

CE7. Los estudiantes serán capaces de diseñar, elaborar y defender trabajos de investigación en el ámbito de la lengua, la literatura y la cultura hispánicas.

3. PLAN DE ESTUDIOS

MULCH se organiza en torno a cinco módulos, que se corresponden con cuatro contenidos básicos:

3. 1. Módulo I. Fundamentación lingüística

Se compone de seis asignaturas de carácter obligatorio, que se detienen en todos los niveles de análisis lingüístico: sintaxis y morfología (en *Gramática y pragmática*), fonética y léxico (en *La norma del español*). En segundo lugar, hay dos asignaturas del ámbito de la Macrolingüística que enlazan con el aspecto externo del español (*Variedades del español e Historia del español*). Finalmente, se incluyen dos asignaturas específicas para el ámbito egipcio: una centrada en el contraste entre árabe y español, *Lingüística aplicada y contrastiva del español*, y otra, *Traducción español/árabe*.

Gramática y pragmática del español
Lingüística aplicada y contrastiva del español
Traducción español/árabe
Variedades del español
Historia del español
La norma del español

3. 2. Módulo II. Literatura y cultura del español

Módulo de carácter literario-cultural, necesario para la correcta contextualización de la lengua española y de la formación de los estudiantes en ámbitos de extrema relevancia en la comprensión de la lengua, tanto a través de un panorama de la historia del mundo hispánico como de una de sus manifestaciones más notorias, los movimientos literarios, así como en la presencia paralela de otros fenómenos culturales como el arte, el cine o la cultura popular.

Literatura española
Literatura hispanoamericana
Historia del mundo hispánico
Cultura hispánica

3. 3. Módulo III. Metodología para la enseñanza de ELE

Este módulo aborda cuestiones de tipo metodológico, con especial incidencia en el caso de la enseñanza del español. Se trata de dos asignaturas de carácter obligatorio que adentrarán a los estudiantes en los diversos métodos que a lo largo de la historia se han empleado en la enseñanza de lenguas, así como en las técnicas de elaboración de materiales didácticos.

Didáctica de la enseñanza de lenguas
Análisis y creación de materiales didácticos

3. 4. Módulo IV. Formación complementaria

Módulo formado por cinco asignaturas de carácter optativo, de las que el estudiante deberá elegir dos. Las opciones se justifican como prolongación de los tres módulos anteriores: en primer lugar, se ofrecen dos asignaturas sobre dos lenguas de especialidad muy importantes dentro del contexto socioeconómico egipcio; en segundo lugar, se incluyen dos asignaturas vinculadas al contexto literario y cultural con especial interés en el dominio de la lengua. Finalmente se puede optar por una asignatura de carácter pedagógico que aborda cuestiones imprescindibles en el actual marco de la enseñanza de lenguas como es el empleo de las nuevas tecnologías.

Español para el turismo
Español para los negocios
Análisis de textos literarios hispánicos
El español en los medios de comunicación
The Use of Technologies in Foreign Language Teaching

3. 5. Módulo V. Trabajo de Fin de Máster (TFM)

El TFM constituye por sí mismo un módulo. Es de carácter anual (30 ECTS) y solo puede presentarse una vez aprobados todos los módulos anteriores

Relación de las materias y asignaturas del plan de estudios:

Módulos	Asignaturas	ECTS	Tipo	Semestre
FUNDAMENTACIÓN LINGÜÍSTICA				
	Gramática y pragmática del español	9	OB	1
	Lingüística aplicada y contrastiva del español	3	OB	1
	Traducción español/árabe	3	OB	1
	Variedades del español	6	OB	2
	Historia del español	3	OB	1
	La norma del español	6	OB	2
LITERATURA Y CULTURA DEL ESPAÑOL				
	Literatura española	3	OB	1
	Literatura hispanoamericana	3	OB	2
	Historia del mundo hispánico	3	OB	1
	Cultura hispánica	3	OB	2
METODOLOGÍA PARA LA ENSEÑANZA DE ELE				
	Didáctica de la enseñanza de lenguas	6	OB	1

	Análisis y creación de materiales didácticos	6	OB	2
Módulos	Asignaturas	ECTS	Tipo	Semestre
FORMACIÓN COMPLEMENTARIA				
	Español para el turismo	3	OP	2
	Español para los negocios	3	OP	2
	Análisis de textos literarios hispánicos	3	OP	2
	El español en los medios de comunicación	3	OP	2
	The Use of Technologies in Foreign Language Teaching	3	OP	2
TRABAJO FINAL DE MÁSTER				
	Trabajo final de máster	30	TFM	3-4